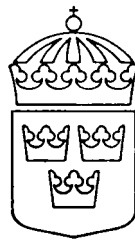


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2012: 11

Nr 11

**Ändringar i den europeiska överenskommelsen den
1 juli 1970 om arbetsförhållanden för fordonsbesätt-
ningar vid internationella vägtransporter (AETR) (SÖ
1973:53, SÖ 1983:58, SÖ 1992:40, SÖ 2012:12, SÖ
2012:13 och SÖ 2012:14)**

Ändringarna trädde i kraft den 28 februari 1995.

Ändringar i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR)

Artikel 10 – Färdskrivare

Lägg till följande mening i slutet av punkt 1 a i denna artikel:

"En färdskrivare som i fråga om konstruktion, installation, användning och provning överensstämmer med rådets förordning (EEG) nr. 3821/85 av den 20 december 1985 ska anses överensstämma med kraven i denna artikel."

Artikel 13 – Övergångsbestämmelser

Ändras enligt följande:

"Bestämmelserna i den nya artikel 10 – Färdskrivare, ska inte vara tvingande för länder som är parter i detta avtal förrän den 24 april 1995. Tills dess fortsätter bestämmelserna i den gamla artikel 12 – Personlig kontrollbok och den gamla artikel 12 a – Kontrollanordning, att gälla."

Bilaga – Underbilaga 2, kapitel I

TYPGODKÄNNANDEMÄRKE OCH TYPGODKÄNNANDEINTYG

I. TYPGODKÄNNANDEMÄRKE

Ändras enligt följande:

"1. Typgodkännandemärket ska bestå av

– en rektangel, inom vilken bokstaven "e" ska vara inskriven, följt av en sifferkod för det land som har utfärdat godkännandet enligt följande:

Tyskland	1	Rumänien	19
Frankrike	2	Polen	20
Italien	3	Portugal	21
Nederländerna	4	Ryska federationen	22
Sverige	5	Grekland	23
Belgien	6	Irland	24
Tjeckien	8	Kroatien	25
Spanien	9	Slovenien	26
Jugoslavien	10	Slovakien	27
Storbritannien	11	Vitryssland	28
Österrike	12	Estland	29
Luxemburg	13	Republiken Moldavien	30
Norge	16	Bosnien och Hercegovina	31
Danmark	18	Lettland	32

Högre löpnummer ska tilldelas

i) länder som är parter i 1958 års överenskommelse om antagande av enhetliga regler för typgodkännande av utrustning och delar till motorfordon samt för ömsesidigt erkännande av sådant godkännande samma siffror som har tilldelats dessa länder enligt den överenskommelsen,

ii) länder som inte är parter i 1958 års överenskommelse i kronologisk ordning efter hand som de ratificerar eller godkänner överenskommelsen

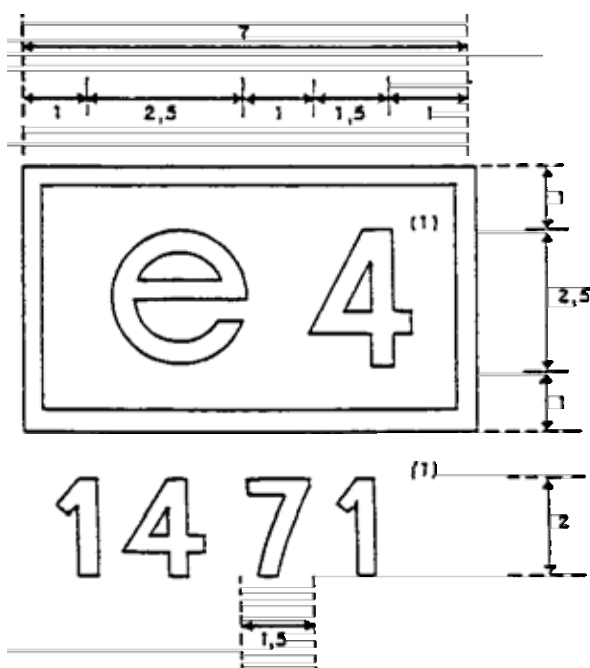
och

en godkännandesiffra som motsvarar numret på det intyg om godkännande som utfärdats för färdskrivarens prototyp eller för diagrambladet. Denna siffra ska vara placerad i rektangelns omedelbara närhet.

Anmärkning. För att säkerställa att sifferkoderna i framtiden överensstämmer mellan 1958 års överenskommelse och de som anges i AETR-överenskommelsen ska nya parter tilldelas samma siffra i båda överenskommelserna.

2. Typgodkännandemärket ska finnas på typskylten för varje färdskrivare och på varje diagramblad. Märket ska inte kunna utplånas och det ska alltid vara lätt att läsa.

3. Typgodkännandemärkets mått, som visas här nedan, är uttryckta i millimeter och utgör de minsta tillåtna. Förhållandena mellan måtten ska bibehållas.



¹ Dessa siffror är endast exempel."

Amendments to the European Agreement Concerning the Work of Crews of Vehicles engaged in International Road Transport (AETR)

E/ECE/811
E/ECE/TRANS/564 } Amend. 3
page 1

Article 10 - Control device

At the end of paragraph 1, subparagraph (a) of this article add the following sentence:

"A control device which as regards construction, installation, use and testing complies with Council Regulation (EEC) No. 3821/85 of 20 December 1985 shall be deemed to be in compliance with the requirements of this article."

Article 13 - Transitional provisions

Amend to read:

"The provisions of new article 10 - Control device, shall not become mandatory for countries Contracting Parties to this Agreement until 24 April 1995. Before that date the provisions of the old article 12 - Individual control book, and the old article 12 bis - Control device, shall continue to apply."

Annex - Appendix 2, chapter I

APPROVAL MARK AND CERTIFICATE

I. APPROVAL MARK

Amend to read:

"1. The approval mark shall be made up of:

A rectangle, within which shall be placed the letter 'e' followed by a distinguishing number for the country which has issued the approval in accordance with the following conventional signs:

Germany	-	1	Romania	-	19
France	-	2	Poland	-	20
Italy	-	3	Portugal	-	21
Netherlands	-	4	Russian Federation	-	22
Sweden	-	5	Greece	-	23
Belgium	-	6	Ireland	-	24
Czech Republic	-	8	Croatia	-	25
Spain	-	9	Slovenia	-	26
Yugoslavia	-	10	Slovakia	-	27
United Kingdom	-	11	Belarus	-	28
Austria	-	12	Estonia	-	29
Luxembourg	-	13	Republic of Moldova	-	30
Norway	-	16	Bosnia and Herzegovina	-	31
Denmark	-	18	Latvia	-	32

Subsequent numbers shall be assigned:

- (i) To countries Contracting Parties to the 1958 Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts the same numbers as assigned to those countries by that Agreement;

E/ECE/811
E/ECE/TRANS/564 } Amend. 3
page 2

- (ii) To countries non-Contracting Parties to the 1958 Agreement - in the chronological order in which they ratify or accede to this Agreement

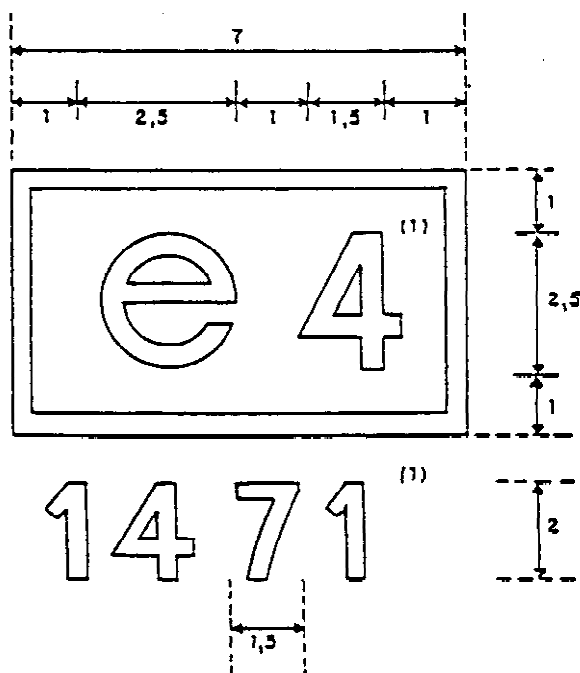
and

An approval number corresponding to the number of the approval certificate drawn up for the prototype of the control device or the record sheet, placed at any point within the immediate proximity of this rectangle.

Note: In order to ensure in the future conformity between conventional signs in the 1958 Agreement and those set up in the AETR Agreement new Contracting Parties should be allocated the same number in both Agreements.

2. The approval mark shall be shown on the descriptive plaque of each set of control device and on each record sheet. It must be indelible and must always remain clearly legible.

3. The dimensions of the approval mark drawn below are expressed in millimetres, these dimensions being minima. The ratios between the dimensions must be maintained.



(1) These figures are shown for guidance only."